

DECLARACIÓN JURADA

Deslinde de Responsabilidad y Acuerdo de Participación

Liability Waiver and Participation Agreement

Evento / Event: _____ Fecha / Date: _____

Nombre / Name: _____ DNI / Pasaporte · Passport N.º: _____

Nacionalidad / Nationality: _____ Seguro Médico / Health Insurance: _____

En caso de emergencia llamar a / Emergency contact (nombre y tel. · name & phone): _____

En pleno uso de mis facultades y reconociendo los riesgos asociados a la participación en el Evento organizado por Nadando Argentina, acepto y certifico lo siguiente:

In full use of my faculties and recognizing the risks associated with participating in the Event organized by Nadando Argentina, I accept and certify the following:

1 Reconocimiento de Riesgos

Risk Acknowledgment

Soy plenamente consciente de que la natación en aguas frías sin neopreno conlleva riesgos significativos, incluyendo –sin limitarse a– hipotermia, fatiga extrema, ahogamiento y otros posibles daños físicos. Declaro haber recibido suficiente información sobre la naturaleza y los riesgos de este Evento.

I am fully aware that swimming in cold water without a wetsuit carries significant risks, including but not limited to hypothermia, extreme fatigue, drowning and other potential injuries. I acknowledge having received sufficient information about the nature and risks of this Event.

2 Condición Física

Physical Condition

Declaro encontrarme en buen estado de salud física y mental para participar en este Evento, y no tener ninguna condición médica que pudiera agravarse con esta actividad.

I declare that I am in good physical and mental health to participate in this Event, and that I do not have any medical condition that could be aggravated by this activity.

He consultado a un médico y obtenido autorización para participar en:

Cleared by a doctor to participate in:

5 Acuerdo para Menores de Edad

Agreement for Minors

Los participantes menores de 18 años deben presentar este deslinde firmado por su padre, madre o tutor legal, con firma certificada ante Notario, Juez de Paz o Escribano Público.

Participants under 18 must present this waiver signed by a parent or legal guardian, certified before a Notary Public or Justice of the Peace.

Yo, _____ DNI: _____ en calidad de (padre/madre/tutor): _____

certifico haber leído y comprendido este documento, y otorgo mi consentimiento para que el/la menor _____ participe en el Evento, asumiendo la responsabilidad plena por su participación.

I, the undersigned parent/guardian, declare having read and understood this document and consent to the minor's participation, assuming full responsibility.

Luego de haber leído este deslinde de responsabilidad y acuerdo de participación en una actividad de riesgo, entiendo claramente todos sus términos y que estoy renunciando a derechos sustanciales al firmar.

Having read this liability waiver and risky-activity participation agreement, I clearly understand all of its terms and that I am giving up substantial rights by signing.

Se recomienda leer detenidamente este documento y buscar asesoría legal ante cualquier duda. / Participants are advised to read this document carefully and seek legal advice with any questions.

3 Exención de Responsabilidad

Liability Waiver

Por la presente, libero a Nadando Argentina (Asociación Argentina para la Gestión y Desarrollo del Deporte, CUIT 30-71626113-8), a sus organizadores, patrocinadores, colaboradores, voluntarios y a cualquier otra entidad relacionada con el Evento, de toda responsabilidad por lesiones, daños, pérdidas, reclamos o gastos que pudieran surgir como resultado de mi participación.

I hereby release Nadando Argentina, its organizers, sponsors, collaborators, volunteers and any other entity related to the Event from any liability for injuries, damages, losses, claims or expenses arising from my participation.

4 Autorización y Consentimiento

Authorization and Consent

Autorizo a los organizadores a utilizar fotografías, videos y cualquier otro material audiovisual en el que aparezca, con fines promocionales y de comunicación, sin compensación alguna.

I authorize the organizers to use photographs, videos and any other audiovisual material in which I appear for promotional and communication purposes, without any compensation.

Firma del participante
Participant signature

Aclaración
Print name

Fecha
Date

Firma padre/madre/tutor (si menor)
Parent/guardian signature (if minor)

Firma y sello del Notario
Notary signature & seal

Fecha
Date